

***[Carta a Denise Naville. Gracias por el trabajo]
(documentación biografía Stalin Mathiez Michelet, Su moral
y la nuestra Breton)***

**León Trotsky
30 de junio de 1938**

(Versión al castellano desde “[Merci du travail]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 18, junio-septiembre de 1938, Institut Léon Trotsky, París, 1984, página 117. Carta a D. Naville, Houghton Library (9345). Denise Kahn, esposa de Naville (1896-1969), compañera de Pierre Naville, trabajaba para Trotsky en las bibliotecas parisinas con el fin de reunir los textos que él necesitaba.)

Querida camarada Denise,

He recibido el paquete con los extractos de Michelet¹. Los he mirado inmediatamente. Me serán de gran utilidad. Espero los demás, sobre todo los de Mathiez². No hace falta que le diga que le estoy muy agradecido a usted y a todos los que participan en el trabajo. Por favor, envíeme la lista con sus nombres para poder darles las gracias en el prefacio.

¿Qué se va a hacer en Francia con el artículo sobre la moral (“Su moral y la nuestra”³)?

Tengo que quejarme de la mala traducción de artículos anteriores: sobre León, sobre la guerra, etc. Si la traducción del artículo sobre la moral es de la misma calidad, mejor no publicarlo. Digáselo, querida Denise, a Naville⁴ y a los demás compañeros que se ocupan de ello.

Aquí nos llevamos muy bien con Breton y su mujer⁵. Viven en la casa de Diego y se quedarán hasta el 1 de agosto.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ Jules Michelet (1798-1874) había sido profesor en el Collège de France. Trotsky estaba interesado en su *Histoire de la Révolution française*, en el marco de su trabajo sobre Stalin.

² Albert Mathiez (1874-1932), historiador de la Revolución Francesa, “rehabilitó” a Robespierre frente a Danton. Colaboró en *L'Humanité*.

³ *Su moral y la nuestra*, en nuestras [Obras Escogidas de León Trotsky en español \(OELT-EIS\) \(Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales\)](#).

⁴ Se trata, evidentemente, de Pierre Naville (nacido en 1906), que había sido uno de los fundadores de la Oposición de Izquierda en Francia y era en aquella época uno de los dirigentes del POI.

⁵ André Breton, que, recordemos, había llegado a finales de abril a México para dar una serie de conferencias, ya se había reunido con Trotsky en varias ocasiones. Le acompañaba su compañera, Jacqueline Lamba (nacida en 1910).